

Voir Note explicative
See Explanatory Note
Див.пояснювальну записку
UKR

Numéro de dossier
File-number
Номер справи

COUR EUROPÉENNE DES DROITS DE L'HOMME
EUROPEAN COURT OF HUMAN RIGHTS
Європейський суд з прав людини

Conseil de l'Europe - Council of Europe
Strasbourg, France – Страсбург, Франція

REQUETE
APPLICATION
ЗАЯВА

présentée en application de l'article 34 de la Convention européenne des Droits de l'Homme,
ainsi que des articles 45 et 47 du Règlement de la Cour

under Article 34 of the European Convention on Human Rights
and Rules 45 and 47 of the Rules of Court

у відповідності до статті 34 Європейської Конвенції з Прав Людини , а Також
до статей 45 та 47 Процедури суду

IMPORTANT: La présente requête est un document juridique et peut affecter vos droits et obligations. *This application is a formal legal document and may affect your rights and obligations.*

ВАЖЛИВО: Ця заява є юридичним документом, який може заторкнути Ваші права та обов'язки

**I LES PARTIES
THE PARTIES
СТОРОНИ**

**A LE REQUERANT / LA REQUERANTE
THE APPLICANT**

ЗАЯВНИК

(Renseignements à fournir concernant le / la requérant(e) et son / sa représentante) éventuel(le))
(FUI m thefollo\vmg détails ofthe applicant and thé représentative, ifany)
(Відомості про заявника, а також про його представника, якщо такий є)

Non de famille
Surname / прізвище

2.Prénom (s) .
First name (s) / Ім'я та по-батькові

Sexe: masculin/féminin

Sex: male/female

Стать

3. Nationalité
Nationality / громадянство

4. Profession
Occupation / Рід занять

5. Date et lieu de naissance Date and place ofbirth / Дата та місце народження

6. Domicile
Permanent address / Постійна адреса

7. Tel. N0 / Номер телефону

8. Adresse actuelle (si différente de 6.)
Présent address (if différent from 6.) / Теперішня адреса (якщо відрізняється від 6.)

9. Nom et prénom du / de la représentante)* ..
Name of representative* / прізвище та ім'я представника*

10. Profession du / de la représentante ”
Occupation of representative / Рід занять представника

11. Adresse du / de la représentante)
Address of representative / Адреса представника

12. Tel. № / Номер телефону Fax № / Номер факсу

**B. LA HAUTE PARTIE CONTRACTANTE
THE HIGH CONTRACTING PARTY
ВИСОКА ДОГОВІРНА СТОРОНА**

(Indiquer ci-après le nom de l'Etat / des Etats contre le(s) quel(s) la requête est dirigée)

(FUI in the name of the State(s) against which the application is directed)
(Зазначте Державу(и) проти якої (их) спрямована заява)

* Si le / la requérante) est représenté(e), joindre une procuration signée par le / la requérant(e) en faveur du / de la représentant(e).

A form of authority signed by the applicant should be submitted if a representative is appointed.

При наявності представника, додати належним чином оформлену довіреність на представництво інтересів заявника

II. EXPOSÉ DES FAITS
STATEMENT OF THE FACTS
ВИКЛАДАННЯ ФАКТІВ

(Voir chapitre II de la note explicative)
(See Part II of the Explanatory Note)
(Див.Розділ II Пояснювальної нотатки)

14.

Si nécessaire, continuer sur une feuille séparée
Continue on a separate sheet if necessary

Якщо необхідно продовжуйте на окремому аркуші.

III. EXPOSÉ DE LA OU DES VIOLATION(S) DE LA CONVENTION ET / OU DES
PROTOCOLES ALLÉGUÉE(S), AINSI QUE DES ARGUMENTS À L'APPUI
STATEMENT OF ALLEGED VIOLATIONS) OF THE CONVENTION AND/OR
PROTOCOLS AND OF RELEVANT ARGUMENTS
ЗАЗНАЧЕННЯ ПОРУШЕНЬ КОНВЕНЦІЇ ТА/АБО ПРОТОКОЛІВ ТА
ВІДПОВІДНА АРГУМЕНТАЦІЯ

(Voir chapitre III de la note explicative)
(See Part III of the Explanatory Note)
(Див. розділ III Пояснювальної нотатки)

15.

IV. EXPOSÉ RELATIF AUX PRESCRIPTIONS DE L'ARTICLE 35 § 1 DE LA
CONVENTION
STATEMENT RELATIVE TO ARTICLE 35 § 1 OF THE CONVENTION
ЗАЯВА ЗГІДНО ЗІ СТАТТЕЮ 35 § 1 КОНВЕНЦІЇ

(Voir chapitre IV de la note explicative. Donner pour chaque grief, et au besoin sur une feuille séparée,
les renseignements
demandés sous les points 16 à 18 ci-après)
(See Part IV of the Explanatory Note. If necessary, give the details mentioned below under points 16 to
18 on a separate sheet for
each separate complaint)
(Див. Розділ IV Пояснювальної нотатки. Якщо необхідно, дайте пояснення (по пунктах 16-18
заяви) до кожного окремого предмету скарги на окремому аркуші)

16. Décision interne définitive (date et nature de la décision, organe -judiciaire ou autre - l'ayant rendue)

Final décision (date, court or authority and nature of décision)

Остаточне внутрішнє рішення (дата та юридична природа рішення, орган, що його ухвалив (судова чи інша інстанція).

17. Autres décisions (énumérées dans l'ordre chronologique en indiquant, pour chaque décision, sa date, sa nature et l'organe -judiciaire ou autre - l'ayant rendue)

Other décisions (list in chronological order, giving date, court or authority and nature of décision for each of them)

Інші рішення (в хронологічному порядку, із зазначеним по кожному із них дати прийняття, юридичної природи, а також органу (судового чи іншого), який це рішення ухвалив.

18. Dispos(i)ez-vous d'un recours que vous n'avez pas exercé? Si oui, lequel et pour quel motif n'a-t-il pas été exercé?

Is there or \vas there any other appeal or other remedy available to y ou \which y ou hâve not used? Ifso, explain why you have not used it.

Чи існують(існували) будь-які інші засоби внутрішнього захисту, які Ви не використали? Якщо так, поясніть чому?

Si nécessaire, continuer sur une feuille séparée

Commue on a separate sheet ifnecessary

Якщо необхідно, продовжуйте на окремому аркуші

V. EXPOSÉ DE L'OBJET DE LA REQUÊTE STATEMENT OF THE OBJECT OF THE APPLICATION ВИКЛАДЕННЯ ПРЕДМЕТУ ЗАЯВИ

(Voir chapitre V de la note explicative)

(See Part V ofthe Explanatoîy Note)

(Див. Розділ V Пояснювальної нотатки)

19.

AUTRES INSTANCES INTERNATIONALES TRAITANT OU AYANT TRAITÉ
L'AFFAIRE

STATEMENT CONCERNING OTHER INTERNATIONAL PROCEEDINGS

ЗАЯВА СТОСОВНО ПРОЦЕДУР У ІНШИХ МІЖНАРОДНИХ ІНСТАНЦІЯХ

(Voir chapitre VI de la note explicative)

(See Part VI of the Explanatory Note)

(Див. Розділ VI Пояснювальної нотатки)

20. Avez-vous soumis à une autre instance internationale d'enquête ou de règlement les griefs énoncés dans la présente

requête? Si oui, fournir des indications détaillées à ce sujet.

Have you submitted the above complaints to any other procedure of international investigation or settlement? If so, give full details.

Чи подавали ви скарги, викладені вище, до будь якої іншої міжнародної інстанції для розслідування або урегулювання? Якщо так, вкажіть подробиці.

VII. PIÈCES ANNEXÉES

List of documents

Перелік доданих документів

(PAS D'ORIGINAUX,
UNIQUEMENT DES COPIES)

(NO ORIGINAL DOCUMENTS,
ONLY PHOTOCOPIES)

(ДОДАВАЙТЕ НЕ ОРИГІНАЛИ ДОКУМЕНТІВ,
А ВИКЛЮЧНО КОПІЇ)

(Voir chapitre VII de la note explicative. Joindre copie de toutes les décisions mentionnées sous ch. IV et VI ci-dessus. Se procurer, au besoin, les copies nécessaires, et, en cas d'impossibilité, expliquer pourquoi celles-ci ne peuvent pas être obtenues. Ces documents ne vous seront pas retournés.)

(See Part VII of the Explanatory Note. Include copies of all decisions referred to in Parts IV and VI above. If you do not have copies, you should obtain them. If you cannot obtain them, explain why not. No documents will be returned to you.)

(Див. розділ VII Пояснювальної нотатки. Додавайте копії усіх рішень, зазначених у Розділах IV та VI заяви. Якщо у вас немає копій, отримайте їх. Якщо Ви не можете їх отримати, поясніть чому.)

21.

- a).....
- b).....
- c)

VIII.
DÉCLARATION ET SIGNATURE
DECLARATION AND SIGNATURE

ДЕКЛАРАЦІЯ ТА ПІДПИС

(Voir chapitre VIII de la note explicative)

(See Part VIII of the Explanatory Note)

(Див. розділ VIII Пояснювальної нотатки)

Je déclare en toute conscience et loyauté que les renseignements qui figurent sur la présente formule de requête sont exacts.

I hereby declare that, to the best of my knowledge and belief, the information I have given in the present application form is correct.

Я свідомо заявляю, що усі представлені у цій заяві відомості є точними.

Lieu / Place / Місце

Date / Date / Дата

(Signature du / de la requérant(e) ou du / de la représentante))

(Signature of the applicant or of the representative)

(Підпис заявника або представника)